

PÚBLICO

Índice AI: EUR 62/016/2002/s

20 de noviembre del 2002

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 276/02 (EUR 62/012/2002/s del 4 de septiembre del 2002) - Posible imposición de la pena de muerte/ Tortura y malos tratos Nuevo motivo de preocupación: Juicio injusto

UZBEKISTÁN

Iskandar Khudoberganov, de 28 años de edad

Bekzod Kasymbekov, de 27 años

Nosirkhon Khakimov, de 28 años

---

El juicio de Iskandar Khudoberganov, Bekzod Kasymbekov, Nosirkhon Khakimov y tres personas más, suspendido a principios de septiembre, se reanudó el 19 de noviembre. Se espera que el juez dicte sentencia en los próximos días.

Se acusa a estos hombres de extremismo religioso, y los cargos que se les han formulado son delitos graves contra el Estado, entre ellos, «intentar derrocar el orden constitucional» y «establecer un grupo ilegal». Iskandar Khudoberganov corre grave peligro de que lo condenen a muerte. Según las informaciones, por lo menos tres más de los coencausados fueron torturados para obligarlos a «confesar» o para que incriminaran a los otros.

Amnistía Internacional ve con gran inquietud que el juicio de estos hombres no se haya celebrado según dictan las normas internacionales de justicia procesal. Los abogados de Iskandar Khudoberganov no han tenido acceso a su cliente desde que se suspendió el juicio el 26 de septiembre. El 30 de octubre, la hermana de Iskandar Khudoberganov dijo lo siguiente a Amnistía Internacional: «Apenas hay diferencia entre el fiscal y el juez. El juez hace acusaciones y les grita a los encausados. Un día anunció que la siguiente vista se celebraría a las dos de la tarde, pero empezaron por la mañana, con lo que ni los abogados, ni los observadores independientes ni los familiares de los acusados estaban presentes.» Una de las dos asesoras legas del tribunal le dijo al parecer al abogado de Iskandar Khudoberganov: «Es inútil que se esfuerce. Está claro que [su defendido] es culpable y con toda seguridad se lo condenará a muerte.» El 15 de noviembre, Dilobar Khudoberganova dijo a Amnistía Internacional: «El tribunal ni siquiera ha oído toda su defensa. Quedan testigos a los que aún hay que interrogar. Las vidas de los encausados dependen de este juicio y estas dos mujeres [las asesoras legas] no muestran el menor interés. Simplemente se sientan ahí y duermen.»

Durante las vistas del juicio celebradas en septiembre, Iskandar Khudoberganov, Bekzod Kasymbekov y Nosirkhon Khakimov se declararon inocentes de los cargos y manifestaron que habían sido torturados para obligarlos a firmar una «confesión». En una carta que se hizo llegar a su madre y hermana el 26 de septiembre, Iskandar Khudoberganov escribía:

«Había puesto mis esperanzas en un juicio justo y eso me ayudó a soportar todos los sufrimientos y la tortura... En el sótano del Ministerio del Interior... me ataron las manos a la espalda, me golpearon con porras y con sillas y me dieron patadas en los riñones. Me golpearon la cabeza contra la pared hasta que sangré. No me dejaron dormir. No me dieron comida durante semanas para obligarme a confesar. Me dijeron "piensa en tus familiares, en tu madre, tu esposa, tu hermana; piensa en su honra. Las traeremos aquí y las violaremos delante de ti." Entonces es cuando me di por vencido y firmé lo que querían que firmara.» Iskandar Khudoberganov declaró en el juicio que se había escrito varias cartas a las autoridades para denunciar el trato, que incluía la tortura sufrida, pero que los guardias las destruyeron delante mismo de él. Según se afirma, el juez le dijo a Iskandar: «Vamos, no lo niegue. Confiese y se sentirá mejor».

El juicio se suspendió a finales de septiembre al solicitar el fiscal que Iskandar Khudoberganov y Bekzod Kasymbekov fueran sometidos a un examen psiquiátrico. Éste no tenía por fin investigar las alegaciones de tortura, sino establecer si los encausados estaban en pleno uso de sus facultades en el momento del presunto crimen. Iskandar Khudoberganov pasó tres semanas en el Hospital Psiquiátrico Núm. 1 de Tashkent, y Bekzod Kasymbekov aproximadamente dos semanas, también en ese hospital.

Según los informes, uno de los médicos del hospital dijo a los familiares de Iskandar Khudoberganov que éste se encontraba muy débil y necesitaba tratamiento médico; y que mostraba síntomas de inestabilidad psicológica y de estar desarrollando esquizofrenia. Sin embargo, Iskandar Khudoberganov le ha comunicado a su familia que no quiere recibir tratamiento médico mientras está recluido, pues teme que las autoridades le den medicación inadecuada para hacerle daño; éste es un temor que ya había expresado anteriormente. Otro miembro del personal del hospital parece haberle dicho a los familiares que el Servicio de Seguridad del Estado escribiría el informe del examen y que los médicos no tendrían ni voz ni voto en el asunto. En la vista del juicio celebrada el 19 de noviembre, se anunció que Iskandar Khudoberganov y Bekzod Kasymbekov estaban en pleno uso de sus facultades, no presentaban síntomas de inestabilidad psicológica y se encontraban en buen estado de salud.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos en inglés, ruso, uzbeko o en su propio idioma, de forma que lleguen lo antes posible:**

- instando al fiscal a que no pida al juez la pena de muerte para Iskandar Khudoberganov, al que se está sometiendo a juicio ante el tribunal municipal de Tashkent;
- expresando grave preocupación por el hecho de que el juicio no se haya ajustado a las normas internacionales mínimas de justicia procesal;
- expresando preocupación por la tortura que Iskandar Khudoberganov, Bekzod Kasymbekov y Nosirkhon Khakimov alegan haber padecido, y por los malos tratos o tratos crueles, inhumanos y degradantes que se infligieron a algunos de sus familiares, para obligarlos a confesar o para incriminar a los encausados;
- instando a las autoridades a iniciar sin dilación investigaciones imparciales, a hacer públicos los resultados y procesar a los responsables, y a garantizar que ninguna confesión obtenida mediante tortura se admite como prueba en el juicio.

**LLAMAMIENTOS A:** (Puede resultar difícil conectar por fax con Uzbekistán. Si contesta una voz, repitan «fax» hasta que oigan la señal. El fax puede estar desconectado fuera de horas de oficina. La banda horaria del país es GMT + 5 horas.)

Presidente de la República

President of the Republic of Uzbekistan  
Respublika Uzbekistan; 700163 g. Tashkent; ul. Uzbekistanskaya, 43;  
Rezidentsia prezidenta; Prezidentu Respubliki Uzbekistan; KARIMOVU I.A.;  
UZBEKISTÁN

**Telegramas:** Prezidentu Karimovu, 700163 Tashkent, Uzbekistán

**Fax:** + 998 71 - 2 89 00 46 [escriban en el encabezamiento del fax: «Tel.: 139 53 75; 139 82 60; 139 59 29; Prezidentu Respubliki Uzbekistan; KARIMOVU I.A.»]

**Correo electrónico:** uzinfo@uzinfo.gov.uz [si el correo electrónico rebota, traten de enviar el llamamiento por fax]

**Tratamiento:** Dear President Karimov/Señor Presidente

Fiscal de Tashkent

City Procurator of Tashkent, Mels Inamovich NAIMOV  
Respublika Uzbekistan; g. Tashkent; Gorodskaya Prokuratura; Prokuroru  
NAIMOVU M.I., UZBEKISTÁN

**Fax:** + 998 71 - 2 89 00 46 [escriban en el encabezamiento del fax: "Tel.: 77 68 68; 77 68 14; Gorodskomu Prokuroru; NAIMOVU M.I."]

**Tratamiento:** Dear Procurator/Señor Fiscal

**COPIAS A:**

Comisionada de Derechos Humanos del Oliy Majlis (Parlamento)

Parliamentary Commissioner for Human Rights,  
Sayora RASHIDOVA (Sra.)  
Respublika Uzbekistan; 700035 g. Tashkent; ul. Xalqlar Do'stligi, 1; Oliy  
Majlis Respubliki Uzbekistan; Upolnomochennoy po pravam cheloveka pri Oliy  
Majlis; RASHIDOVY S., UZBEKISTÁN

**Correo electrónico:** ombudsman@uzpak.uz or: office@ombudsman.gov.uz

**Tratamiento:** Dear Ms Rashidova/Estimada Sra. Rashidova

Ministro de Asuntos Exteriores

Minister of Foreign Affairs, Abdulaziz Khafizovich KOMILOV  
Respublika Uzbekistan; 700029 g. Tashkent; pl. Mustakillik, 5; Ministerstvo  
inostrannykh del Respubliki Uzbekistan; Ministru KOMILOVU A.Kh.; UZBEKISTÁN  
**Fax:** + 998 71 139 15 17

**Tratamiento:** Dear Minister/Señor Ministro

y a los representantes diplomáticos de Uzbekistán acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.**